



Hello, everyone! This is the eleventh publication from the GLOCOM Faculty-Student Council.

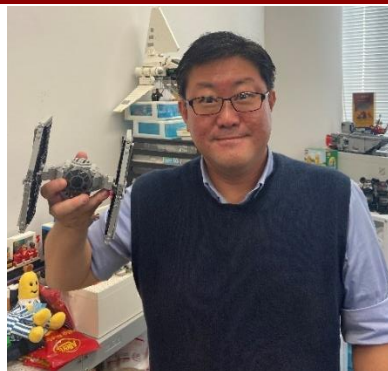
We hope you will enjoy reading the newsletter and become more familiar with GLOCOM!

IN THIS ISSUE

- Special Interview
- Study Abroad Experiences
- Intercultural Experiences
- Interviews with International Students

Special Interview Professor Kobayashi

Name: Kenichiro KOBAYASHI
Home Country: Australia
Research Interests: World Englishes



なぜ世界英語に関心を持つようになったのですか？ Why did you become interested in World Englishes?

私は、コミュニケーションを重要視してきました。文法やテクニカルな側面も大切ですが、質よりも量を優先しています。英語は世界中で広く使用されていますが、英語が画一的に使われるのではなく、各地で独自の進化を遂げていることに関心があります。歴史上やビジネスのみならず、現在、学術論文やインターネット上の情報における英語の重要性が増しています。英語がさまざまな地域や文化における共通語として機能する一方、それぞれの独自性が効果的なコミュニケーションをもたらしています。例えば、シンガポールには独自の英語があり、幅広い言語的背景をもつ人々が円滑に対話できています。将来的には、日本独自の英語のあり方を研究したいと思っています。

I have consistently emphasized communication. While grammar and technical aspects are important, I prioritize quantity over quality. Despite English being globally prevalent, I am interested in its unique evolution across various regions, rather than how it is used in a singular standard. Presently, English plays an increasingly crucial role not only in historical and business contexts but also in academic papers and online information. While serving as a common language across diverse regions and cultures, the distinctiveness of each contributes to effective communication. For example, Singapore has developed its unique style of English, facilitating smooth interaction among individuals from diverse linguistic backgrounds. In the future, I would like to study Japan's distinctive form of English.

地球市民になるには何が必要だと思われますか？ What do you think is necessary to become a global citizen?

日本で生まれ育った皆さんが世界で活躍するためには、英語でのコミュニケーションスキルが不可欠だと思います。他国の人々と積極的に対話する度胸を身につけ、実際に話す経験を積み、将来的には海外での働きを視野に入れる地球市民になってほしいと思います。

For those of you who were born and raised in Japan to flourish globally, proficiency in English communication is essential. I hope that you will have the guts to speak with non-Japanese people, gain experience in speaking, and become a global citizen who consider working abroad in the future.

同時に、他国と自国を比べることも重要です。今いる日本の環境に満足するのではなく、海外での生活を経験した上で比較すると、日本の強みと弱みを客観的に見つけ出すことができます。グローバル・コミュニケーション学部の学生は、Study Abroadプログラムを通して海外で生活をする機会があり、インターネット上の情報だけではない実践的な気づきを得ることができます。世界を深く理解し続ける姿勢が、真の地球市民への成長を促す重要なプロセスとなるでしょう。

Additionally, I stress the importance of comparing your own country with others. Rather than simply appreciating Japan's virtues, experiencing overseas life and making comparisons allows one to objectively identify both the strengths and weaknesses of Japan. Students in the Faculty of Global Communication have the opportunity to experience life abroad through the Study Abroad program, gaining practical insights that go beyond information available on the internet. Continuously deepening one's understanding of the world is an essential process that encourages the growth of genuine global citizens.

(Hoshi, Izumi, and Suzuki)

Study Abroad Experiences

グローバル・コミュニケーション学部（グロウコム）では、毎年6月から9月にかけて、Study Abroadプログラムを実施しています。今回は、オーストラリアとアメリカに派遣された2名の学生に、留学に関する下記の質問に回答してもらいました。

The Faculty of Global Communication (GLOCOM) offers Study Abroad programs every year from June to September. We asked two students who were sent to Australia and the United States to answer the following questions regarding their study abroad experience.

- Q1. 留学で遭遇した一番の困難は何ですか？ それをどのようにして乗り越えましたか？
What was the biggest challenge you encountered? How did you get through that challenge?
- Q2. 留学中に学んだ最も貴重なことは何ですか？
What was the most valuable thing you learned while studying abroad?



村田 亜咲美さん
(ロイヤル・メルボルン工科大学)

留学先での一番の困難は、初日にスマートフォンが使えない状況の中、大学に行くために乗る予定だった電車が止まっており、乗ることができなかったことです。私は、偶然近くにいた高齢のご夫婦に状況を尋ね、大学までの行き方を教えてもらい、到着することができました。この経験のおかげで、緊急時に冷静に解決策を考えられるようになりました。また、すぐにインターネットに頼るのではなく、時には自らの力で解決することも重要だと実感しました。

留学中に学んだ最も貴重だったことは、多くの人が自分自身を大切にしていると気づいたことです。以前の私は、自分が就きたい職業につけるのなら、自分のための時間は少なくともよいと思っていました。しかし、さまざまな働く人を目にし、もっと自分のために生きたいと思うようになりました。そのため、今後の就職活動においては、留学中に感じた、自分を大切にすることを忘れずに励んでいきたいと思います。

The biggest challenge for me was that I couldn't use my smartphone on the first day of my study abroad and the train I had planned to use to get to the university was not running. Fortunately, I was able to ask an elderly couple nearby about the situation and they guided me on how to get to the university. Thanks to this experience, I learned to calmly think of a solution in emergencies. I also realized the importance of solving problems on one's own, not immediately relying on the Internet.

The most valuable thing I learned during study abroad was that many people prioritize themselves. I used to think that if I could get the job I wanted, I wouldn't need much time for myself. However, I saw a variety of working people and began to think that I would like to live more for myself. Therefore, I would like to work hard in my job search, focusing on taking care of myself by remembering what I felt during my study abroad.

日本人でなく、初めて会う人たちの前でプレゼンテーションをすることは大きな挑戦かつ良い経験になりました。日本（グロウコムの授業）では、ほぼ一定のフォーマットで、私のプレゼンテーションを何度も聞いたことがある人に向けて話しますが、私のことをよく知らない人に対して考えや意見を伝えることには、文化的・言語的な難しさを感じました。あらためて、プレゼンテーションの構成や伝え方の重要性を認識すると同時に、今の私にも多様な人にメッセージを届けられる力があると思い、自信がつかしました。

私は、留学を通して、コミュニケーションをとろうとすることの大切さを学びました。ホストファミリーや他の留学生の話を理解し、自分の意見を伝えることは困難でした。しかし、根気よく、彼らの話を理解し、話そうとすることで、彼らも簡単な単語を選んで話してくれたり、私の考えがまとまるのを待ってくれたりしたため、スムーズでなくても積極的に話すことができました。

Making presentations or speeches in front of strangers, especially those who are not Japanese, was a big challenge but also a good experience. In Japan (in GLOCOM classes), I often gave presentations in mostly the same format, and the audience had listened to my presentation multiple times. However, expressing my ideas and opinions to people who didn't know me presented cultural and linguistic challenges. I once again recognized the importance of structure and delivery in presentations. At the same time, I gained confidence because I realized my current self has the ability to talk to diverse people.

Through my study abroad, I learned that it's important to try to communicate. I found it difficult to understand the conversations with my host family or friends and tell them my opinions. However, when I tried to understand and talk patiently, they conversed in easy English or waited for me to start to speak, so I could talk actively if not smoothly.



中井 保乃加さん
(サンディエゴ州立大学)

Intercultural Experiences

グロウコムの教員に日本で経験したカルチャーショックについてお話を伺いました。

We asked a GLOCOM faculty member to talk about the culture shock she experienced in Japan.



Lois C. LELEITO

Home Country: Kenya

I have been in Japan quite a long time, 15 years, so I could probably talk more about reverse culture shock in Kenya rather than culture shock here. However, I will discuss two culture shocks that I experienced.

The first one was the surprising efficiency of a lot of systems. Public services, such as from the city or ward office, are quite fast despite the language barrier. In Kenya, where I am from, sometimes it will take me one month to get a document from a public office due to issues such as broken equipment or the people in charge having a backlog of work. Having easy access to such services was a happy surprise.

In terms of communication, the next one is about the language barrier. Even though some Japanese citizens have a certain level of skill, it was hard to have a basic conversation when I first arrived, and could not yet speak Japanese. For example, at a supermarket, when I asked an attendant "Where is the sugar?", they simply could not understand my question. This was a huge shock to me. However, one big change I have seen is the level of English going higher and higher. More people, especially the younger generation, can communicate better in English.

私は日本に来てもう 15 年になるので、カルチャーショックというよりも、ケニアでの逆カルチャーショックの方がお話ししやすいかもしれません。しかし、今回は、私が日本で経験した 2 つのカルチャーショックについてお話しします。

1 つ目は、多くのシステムの驚異的な効率性です。市役所や区役所などの公共サービスは、ことばの壁があるにもかかわらず迅速です。私の故郷であるケニアでは、機器が壊れていたり、担当者の仕事が滞っていたりするため、役所から書類を受け取るまでに 1 か月かかることもあります。日本でこのようなサービスを容易に受けることができるのはうれしい驚きでした。

コミュニケーションの観点では、もう 1 つはことばの壁です。日本人の中には、ある程度の英語運用能力をもつ人もいます。しかし、私が日本に来たばかりで、まだ日本語を話すことができなかった時に、日本人と基本的な英会話をすることは困難でした。例えば、スーパーマーケットで、店員に「砂糖はどこにありますか?」と尋ねても、店員は私の質問を全く理解できませんでした。このことは、私にとって大きなショックでした。しかし、日本人の英語力がますます向上していることは大きな変化です。より多くの人、特に若い世代の人が、英語でより円滑なコミュニケーションをとることができます。

(Akinaga and Banno)

Awards Ceremony



グロウコムでは、年に 2 回、本学部の英語学修において優れた成果をあげた学生を表彰しています。2023 年 11 月には、1 名の学生が GLOCOM 900 Club (非常に高い英語運用能力を身につけた学生に与えられる賞) を、4 名の学生が GLOCOM Ascent Award (英語運用能力が飛躍的に向上した学生に与えられる賞) をそれぞれ受賞しました。

Twice a year, GLOCOM recognizes students with outstanding achievements in English language studies in the faculty. In November 2023, one student received the GLOCOM 900 Club (an award for students who have attained a very high level of English language skills), and four students received the GLOCOM Ascent Award (an award for students whose English language skills have drastically improved).

Interviews with International Students

グローコムは、2023年度後期に本学の交流協定校から6名の交換留学生を特別科目等履修生として受け入れました。このうち、2名の留学生に日本に来た理由と異文化体験について語っていただきました。

In the fall semester of 2023, we accepted six exchange students from our partner universities to GLOCOM as Special Credit-Auditors. We asked two students to talk about the reason why they decided to come to Japan and the cultural differences that they experienced.



**Taru
LAHTINEN**

Metropolia University
of Applied Sciences
(Finland)

I came to Japan because Japan is so far away from Finland, on the opposite side of the world. I wanted to go as far as possible. Also, the culture and the language are very different than in Northern Europe.

I have experienced cultural differences in small everyday things. Japan uses way much more cash than we do in Europe. Finland is technically almost already a cash-free society. We barely use any cash anymore. Customer service is also higher quality here. The way people in customer service jobs treat customers is different. In my country, we treat customers with respect, but it's way more amplified here than in my home country. It's way more interactive.

私が日本に来たのは、日本がフィンランドから遠く離れていて、地球の反対側にあるからです。私はできるだけ遠くまで行きたかったのです。また、文化や言語も北欧とは大きく異なるためです。

日常の些細なことに、文化の違いを感じています。例えば、日本では、ヨーロッパよりも多くの現金を使います。フィンランドは、すでにほぼキャッシュレス社会だといえます。私たちは、もう現金をほとんど使いません。また、日本は顧客サービスの質が高いです。カスタマーサービスの仕事に従事する人々の、顧客への接し方は異なります。私の母国では、顧客に対して敬意をもって接します。しかし、日本では、その意識がさらに強いように感じられ、はるかに対話的です。

(Sugiura)

I came to Japan because I'm really interested in Japanese culture. I became fascinated and wanted to learn more about the country and the people. Spending half a year in another country provides a great opportunity to really learn more about the people and the culture and see the country that you're visiting.

Japanese people are honest. If you lose something, they won't keep it for themselves. It's because it's not theirs, but it belongs to somebody else. I once lost my wallet in Kyoto, but I could pick it up the same day at the lost and found. In Germany, that would not happen. If you lose something, it's lost forever.

私が日本に来たのは、日本の文化にとっても興味があるからです。日本の文化に魅了され、この国や人々についてもっと知りたいと思いました。他の国で半年間過ごすことで、その国の人々や文化についてより深く知ることができ、その国を見ることもできます。

日本人は正直です。落とし物をして、他の人が取ることはありません。それは自分のものではなく、他の誰かのものだからです。私は、京都を訪れた際に財布をなくしてしまいましたが、その日のうちに手元に戻ってきました。このようなことは、ドイツではありえません。何かをなくしたら、それは永遠に失われてしまいます。

(Yasuda)



**Indira Xenia
WAGNER**

DHBW
(Germany)

Contact us

Did you enjoy reading the GLOCOM Newsletter?

We would like to get your feedback to make the newsletter better. Feel free to contact us with any comments and requests:

sshinoha@asu.aasa.ac.jp



Newsletter Team Members

3rd-year students: Ryoga Akinaga, Akira Hoshi, Kazuma Yuasa

2nd-year students: Asami Murata, Honoka Nakai

1st-year students: Gaito Banno, Yuzuha Izumi, Miwa Kanada, Sana Sugiura, Himeka Suzuki, Honoka Yasuda

Don't miss out on the next issue!